****

**قسم اللغة السريانيّة**

**كلّيّة التربية**

**جامعة صلاح الدين**

**المادّة: سينتاكس**

**كتاب المنهج: السنة الثالثة – الفصل الاول**

**د. سامر صوريشو يوحنّا**

**السنة الاكاديميّة: 2023-2024**

**پەرتووکی کۆرس**

**Course Book**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| سينتاكس | | **1. ناوى كۆرس** |
| سامر صوريشو يوحنا | | **2. ناوى مامۆستاى بەر پرس** |
| اللغة السريانيّة/كلّيّة التربية | | **3. بەش/ کۆلێژ** |
| الايميل: [samer.yohanna@su.edu.krd](mailto:samer_raheb@yahoo.com)  رقم الموبايل: 07515148424 | | **4. پەیوەندی** |
| نظري: 2  عملي: 2 | | **5. یەکەى خوێندن (بە سەعات) لە هەفتەیەک** |
| ساعتان | | **6. ژمارەی کارکردن** |
|  | | **7. کۆدی کۆرس** |
| د. سامر صوريشو يوحنّا حاصل على بكالوريوس ترجمة من الجامعة المستنصريّة-كلّيّة الآداب/قسم الترجمة – بغداد (2005)، وبكالوريوس لاهوت من كلّيّة بابل للفلسفة واللاهوت – بغداد، وهذه الكلّيّة تصدر شهاداتها من الجامعة الأوربانيانيّة في روما (2006). حاصل على ليسانس في دراسات الشرق الأدنى القديم من المعهد الحبري الكتابي *Biblico* من كلّيّة دراسات الشرق الأدنى القديم *Orientalistica* – روما (2011)، ودبلوم في دراسات ما بعد التخصص في علم المكتبات *Biblioteconomia* من مدرسة المكتبة الفاتيكانيّة – حاضرة دولة الفاتيكان (2013)، وحاز على شهادة الدكتوراه بتقدير الامتياز مع مرتبة الشرف *Summa cum Laude* سنة (2014) في فلسفة دراسات الشرق الأدنى القديم من ذات الكلّيّة، عنوان الاطروحة: (إنجيل مرقس في الترجمة السريانيّة الحرقليّة، نصٌ نقدي مستمد من أقدم المخطوطات).  - شارك في مؤتمر اللغة السريانيّة الحادي عشر "*Symposium Syriacum XI*" المنعقد في مالطا للفترة من 16 الى 18 تموز 2012 والقى بحثاً عن أهمية المخطوط الكلداني رقم 25 في تأسيس النص النقدي لانجيل مرقس في الترجمة السريانيّة الحرقليّة بعنوان: (*Between Two Millennia: Assessing the Syriac Harklean Tetra-Euangelion Manuscript C 25 from the Depository of the “Chaldean Antonian Order of St. Hormizd-Iraq”*).  - حازت أطروحة الدكتوراه التي ناقشها على موافقة السلسلة العلميّة "*Biblica et Orientalia*" ونشرتها كاملة ضمن سلسلتها لتحمل الرقم 52 في مستهل العام 2015، وتحمل العنوان الآتي: إنجيل مرقس في الترجمة السريانيّة الحرقليّة، نصٌ نقدي مستمد من أقدم المخطوطات "The Gospel of Mark in the Syriac Harklean Version, *An Edition Based upon the Earliest Witness*".  - عيّن بتاريخ 7 شباط 2015 عميداً بالوكالة لكلّيّة بابل للفلسفة واللاهوت في عنكاوة - أربيل. تنحى عن منصبه بتاريخ 1 كانون الاول 2016، لكنّه لايزال بتقديم المحاضرات بنفس الكلّيّة.  - هو أحد اعضاء اللجنة الخماسية التي انبثق عنها قسم اللغة السريانيّة في كلّيّة التربية جامعة صلاح الدين، وتعين استاذًا في نفس القسم في سنة 2018. | | **8. پرۆفایەلی مامۆستا** |
| لغة وأدب سرياني، لغة وآدب آرامي، مخطوطات، نقد أدبي، ساميات مقارنة، لغة عبرية. | | **9. وشە سەرەکیەکان** |
| **10. ناوەرۆکی گشتی کۆرس:**  بعد أن ميّز الطلاب بين صرف اللغة والنحو والعلوم اللغوية الأخرى، في هذه المرحلة سيركز الطلاب اهتماهم على جملة جديدة من المفردات النحويّة وطرق بناء الجمل وتركيبها والخصائص النحويّة المتعلقة بكل بناء على حدة. تحتوي المادة على الطرق النحوية الاكاديمية العالمية غير التقليدية للغة السريانيّة. | | |
| **11. ئامانجەکانی کۆرس**  - توسيع الاسم بجملة من المحددات والتوافق القواعدي ونفي الجمل في اللغة السريانية.  - بناء الجمل في المجهولية وتوسيع الصفات والافعال.  - بنى الجمل الاسمية والفعلية في الازمنة المختلفة للتعبير عن مضامين نحوية وبلاغية. | | |
| **12. ئەرکەکانی قوتابی**  ينبغي على الطلاب الالتزام بالحضور اليومي والمشاركة في النشاطات اليومية واكمال الواجبات البيتية، بالاضافة الى تقييمهم اليومي من خلال الامتحانات اليومية. ويتم محاسبة الطالب في حال غيابه بدون عذر مشروع او اجازة من مدرس المادة. | | |
| **13. ڕێگه‌ی وانه‌‌ ووتنه‌وه‌**  يتم الاعتماد في التدريس على عدة أشياء، منها: داتاشو، واستخدام السبورة البيضاء والمنهج الكتابي وجعله على شكل محاضرات توزع على الطلبة. اضافة الى حل التمرينات في الصف والتي اعطيت كواجب بيتي. | | |
| **14. سیستەمی هه‌ڵسه‌نگاندن**  يتم اختبار الطلبة على عدة أشكال، ثمة التقييم اليومي والذي يعتمد على الحضور والمشاركة والاختبارات اليومية. أمّا النوع الثاني فهو اختبار تحريري، سيمتحن الطالب امتحاناً شهرياً، والدرجات ستوزع كالاتي: 20 درجة شهري و 20 درجة للامتحانات اليومية و 10 للحضور والنشاطات والغيابات، و50 الباقية ستكون من حصة الامتحان النهائي. | | |
| **15. ده‌رئه‌نجامه‌کانی فێربوون**  في نهاية الكورس ينبغي ان يكون الطالب قد تعلم الاتي:  - ضبط بناء الجمل بشكل نحوي منمق.  - التمييز بين بناء الجمل الاسمية واشباه الجمل والجمل الفعلية للتعبير عن مضامين نحويّة وبلاغيّة مختلفة.  - كيفية التعامل مع الجمل الرئيسة والثانوية في البناءات المركبة والتي تعبر عن أفكار جديدة في البناء غير المعنى المنفصل لكل جملة. | | |
| **16. لیستی سەرچاوە**  يتم الاعتماد على عدة مصادر اجنبية وسريانية، إذ توجد مصادر بلغات عالمية وبالاخص الانكليزية تناولت اللغة السريانية بشكل مفصل، منها:  Classical Syriac, Takamitsu Muraoka.  Introduction to Syriac, W.M. Thackston.  Compendious Syriac Grammar, Theodor Nöldeke.  قواعد اللغة السريانية. طيمثاوس ارميا المقدسي. ت. كوثر نجيب عبدالاحد.  قواعد اللغة الارامية. ألبير أبونا. | | |
| **ناوی مامۆستای وانەبێژ** | **17. بابەتەکان** | |
| سامر صوريشو يوحنا  ساعتان | 1. الأسم: التذكير والتأنيث / الأسم: العدد / الأسم: الحالة 2. طرق مُغايرة للتعبير عن المُعرّف والنكرة 3. الحالة المبنيّة والإطناب باستخدام الـ ܕ 4. الضمائر الشخصيّة المنفصِلة مع الفعل المُسند 5. الضمائر الشخصيّة التي تُشير إلى المفعول به غير الشخصي 6. أدوات الأستفهام المُلحقة بـ ܕ / الأسم الموصول ܕ 7. حروف الجر مع الـ ܕ والتي تتحول إلى حروف العطف 8. المبني للمجهول غير الشخصي / التصريف بـ ܐܸܬܼ مع التأثير المُتعدّي 9. الزمن التام / الزمن غير التام 10. أسم الفاعل / أسم المفعول 11. الزمن المركب ܟܬܲܒܼ ܗ̄ܘܵܐ / الزمن المركب ܟܵܬܹܒܼ ܗ̄ܘܵܐ 12. الزمن المركب ܗ̄ܘܵܐ ܟܵܬܼܹܒܼ / الزمن المركب ܢܸܟܼܬܼܘܿܒܼ ܗ̄ܘܵܐ / الزمن المركب ܢܸܗܘܹܐ ܟܵܬܼܹܒܼ 13. توسيع الأسم النواة / التوسيع من خلال: **(أ**) الصفات المعزوّة، (ب) أسماء الأشارة 14. (ج) الأعداد الأصليّة، (د) مُحدِّدات الكميّة الأخرى، (هـ) اسمٌ آخر أو جملة تبدأ بـ ܕ 15. (و) جملة أسميّة متحوّلة إلى ضمير ملحق، (ز) محل الصفة في علاقتها مع جملة أسميّة موسّعة 16. (ح) التوسيع من خلال جملة تبدأ بـ ܕ 17. التوافق القواعدي 18. النفي 19. المبني للمجهول 20. البدل | |
|  | 18. بابەتی پراکتیک (ئەگەر هەبێت) | |
|  | مشاركة الطالب في النشاطات اليومية من خلال حل التمرينات على اللوح الابيض (السبورة). | |
| **19. تاقیکردنەوەکان**  الاسئلة توضع باللغتين العربية والسريانية مع الترجمة:  1. تحليل كامل (اعراب) للاسماء والضمائر والافعال وحرف الجر...الخ بحسب استخدامها في النصوص.  2. صياغة جمل كاملة بالسريانية للاسماء والضمائر والافعال وحرف الجر...الخ للتعبير عن افكار ودلالات محددة.  3. اعطاء نص كامل بالسرياني ومن ثم تحديد بعض الجمل للتحليل النحوي والترجمة. | | |
| **20. تێبینی تر** | | |
| **21. پێداچوونه‌وه‌ی هاوه‌ڵ** | | |